

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Scientific, Medical and Photographic Division /
Division de l'équipement scientifique, des produits
photographiques et pharmaceutiques
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet COMBAT ENGINEER METAL DETECTOR	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-144865/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-144865	Date 2014-07-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PV-915-65390	
File No. - N° de dossier pv915.W8476-144865	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-08-27	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Gosselin, Monique	Buyer Id - Id de l'acheteur pv915
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3803 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Department of National Defence CFB ASU SUP EDMONTON Major Equipment Section Edmonton, Alberta T5J 4J5	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à modifier la demande de propositions (DP) et publier toutes les questions et réponses reçues en juin.

ANNEXE A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

1.2 Renseignements généraux

Supprimez les paragraphes suivants au complet qui ont été inclus par erreur et le paragraphe 1.2.4 ne renvoyait pas à CEIA:

- 1.2.2. Les détecteurs de métal sont encore un outil important pour la détection de ces menaces. Cette capacité de détection est fournie depuis 2002 par le détecteur Minelab F1A4 utilisé par les sapeurs de combat et depuis 2009 par le détecteur de métal léger (DML) de CEIA.
- 1.2.3. Le F1A4 a atteint la fin de sa durée utile. Il est devenu désuet étant donné que le fabricant d'équipement d'origine (FEO) a cessé de le soutenir en 2010. Ce système est sensible et efficace dans toutes les conditions de sol, mais il présente également quelques défaillances opérationnelles : il nécessite un niveau élevé de formation, il prend beaucoup de temps pour être prêt à l'emploi dans toutes les conditions, il est trop gros et trop lourd pour les opérations débarquées et son rendement est considérablement réduit lorsqu'il se trouve à proximité de contre mesures électroniques (CME).
- 1.2.4. Le DML présente également plusieurs défaillances, y compris des défaillances mécaniques dans des terrains sablonneux, la diminution de son rendement lorsque la puissance de la pile s'affaiblit et, de façon plus importante, son rendement est imprévisible lorsqu'on l'utilise dans des sols comportant des propriétés magnétiques variées.

ANNEXE C-2 - CRITÈRES COTÉS

Supprimer dans son intégrité l'annexe C-2 et remplacer par l'annexe C-2 ci-jointe.

Toutes les autres modalités de la DP demeurent inchangées.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Q.1 PARTIE 3, Section 1 - Technical, para 1.1.1 - Formation : « L'entraînement doit être fourni en anglais par un instructeur bilingue... ». Est-il possible d'offrir les services d'un formateur qui parle anglais seulement et de fournir un interprète aux frais de l'entrepreneur?

R.1 Oui, c'est acceptable. Le ministère de la Défense nationale indiquera si on a besoin des services d'un interprète ou non, au cas par cas.

Q.2 Annexe C - Spécification obligatoire M9 : Veuillez indiquer comment accéder au Rapport 98-CR-15 de l'IMCME.

A.2 Le rapport de l'IMCME n'est pas protégé et peut être téléchargé sous format PDF sur le Web à :

[Http://pubs.rddc-drdd.gc.ca/BASIS/pcandid/www/engpub/DDW?W%3DAUTHOR+%3D+'Hachez%2C+G.%26M%3D1%26R%3DY%26U%3D1](http://pubs.rddc-drdd.gc.ca/BASIS/pcandid/www/engpub/DDW?W%3DAUTHOR+%3D+'Hachez%2C+G.%26M%3D1%26R%3DY%26U%3D1)

Q.3 Annexe C - page 122 ECR - Énoncé de conformité et références. Il est indiqué que toutes les réponses des soumissionnaires doivent inclure un énoncé de conformité et les références. Pouvez-vous nous donner des précisions sur la nature des références. S'agit-il d'une exigence obligatoire s'ils ne sont pas facilement accessibles? Par exemple, pour M20 - Durée de vie - Quelles seraient les références acceptables au-delà d'une attestation du fournisseur indiquant qu'il respecte l'exigence?

A.3 Les fournisseurs doivent faire un renvoi vers les critères techniques obligatoires de façon concise en indiquant une page, des paragraphes et des sous-paragraphes qui renvoient à leurs documents techniques d'appui. Le soumissionnaire doit fournir un énoncé de conformité et faire un renvoi à la page de leur soumission ou aux documents d'appui où l'équipe d'évaluation peut trouver les détails.

Q.4 Annexe C, Page 130, O22: Quels types de produits chimiques considère-t-on responsable de contamination chimique?

A.4 Le ministère de la Défense nationale estime que les armes chimiques constituent le pire scénario.

Q.5 Annexe A-3, Page 52, 10.1 : Il est indiqué que les plaques d'identifications soient fixées sur les pièces de rechange. Est-il possible de fournir des pièces de rechange dans un sac sur lequel on retrouvera la bonne étiquette?

A.5 Oui, il est acceptable de fournir des petites pièces de rechange dans un sac scellé sur lequel sera fixée l'étiquette appropriée. L'étiquette mentionnée ici ne doit pas être mélangée avec une plaque d'identification.

Q.6 Annexe C-2, Page 140, C4 : Si un détecteur ne peut être compris dans 45L, sera-t-il rejeté ou recevra-t-il simplement la note de 0 pour le C4.

A.6 Cette exigence n'est pas obligatoire, alors si un détecteur ne peut être compris dans un volume de 45L, il ne sera pas rejeté, mais recevra 0 point pour le C4.

Q.7 Annexe C-2, Page 140, colonne 2 : Concernant l'annexe C, les numéros O n'apparaissent pas s'appliquent à la description des exigences.

A.7 Voir l'annexe modifiée C-2 ci-jointe.

ANNEXE C-2

CRITÈRES COTÉS

Code	Principaux critères obligatoires et références	Description des exigences souhaitables	Méthode d'évaluation / Échelle de points
C1	Plan d'essai d'utilisation	Voir Annexe C-1	VT / 50 points
C2	Étalonnage (voir annexe C, M-33)	Il est souhaitable que la période totale d'étalonnage du DMGC et du réglage de correction en fonction du type de sol soit égale ou inférieure à une (1) minute. 1 point sera accordé pour une période de 60 secondes ou plus. Pour chaque seconde plus rapide que 60 secondes, 1/9 de point sera accordé, à concurrence de 5 points.	VT / 5 points
C3	Étalonnage et réétalonnage automatiques	Le DMGC devrait avoir la capacité d'effectuer un étalonnage et un réétalonnage automatiques. Si le DMGC peut effectuer une recalibration automatique, 5 points de plus seront accordés	VT / 5 points
C4	Taille et compacité (voir annexe C, M-38)	It should be capable of being stowed inside the soldier's tactical CADPAT Day Pack, so as to not exceed a size of 56 cm x 35 cm x 23 cm (volume 45 L). S'il peut être entreposé dans un sac d'un jour : 5 points de plus	VT / 5 points
C5	Poids (voir annexe, M-39)	It is desirable that the CEMD be lighter than 3.25 kilograms with batteries installed. 1 points will be given for a weight of 3.2 kg or greater. Pour chaque 0,1 kg de poids inférieur à 3,2 kg, 0,5 point sera accordé, à concurrence de 5 points.	VT / 5 points
C6	Mises à jour et modifications	Le DMGC devrait avoir la capacité d'effectuer, au besoin, à l'unité, la mise à jour des paramètres d'exploitation des dispositifs de détection et la mise à niveau du logiciel d'exploitation. Ne répond pas aux critères : 0 point Répond aux critères : 5 points	CS-R / 5 points
C7	Rendement pour des sols de susceptibilité magnétique neutre (voir annexe, M-23)	Il est souhaitable que le DMGC ait la capacité de détecter des menaces métalliques minimales (mine AP de type 72A ou produit équivalent) enfouies à au moins quinze (15) cm de profondeur. 1 point sera accordé pour une profondeur de détection de 12 cm ou moins. Pour chaque cm de profondeur de détection supérieur à 12 cm, 1 point sera accordé, à concurrence de 5 points.	VT / 5 points

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8476-144865/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8476-144865

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
pv915W8476-144865

Buyer ID - Id de l'acheteur
pv915
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Code	Principaux critères obligatoires et références	Description des exigences souhaitables	Méthode d'évaluation / Échelle de points
C8	Rendement pour des sols de susceptibilité magnétique modérée (voir annexe C, M-24)	Il est souhaitable que le DMGC ait la capacité de détecter des menaces métalliques minimales (mine AP de type 72A ou produit équivalent) enfouies à au moins neuf (9) cm de profondeur. 1 point sera accordé pour une profondeur de détection de 7 cm ou moins. Pour chaque cm de profondeur de détection supérieur à 7 cm, 1 point sera accordé, à concurrence de 5 points.	VT / 5 points
C9	Rendement pour des sols de susceptibilité magnétique élevée (voir annexe C, M-25)	Il est souhaitable que le DMGC ait la capacité de détecter des menaces métalliques minimales (mine AP de type 72A ou produit équivalent) enfouies à au moins neuf (9) cm de profondeur. 1 point sera accordé pour une profondeur de détection de 5 cm ou moins. Pour chaque cm de profondeur de détection supérieur à 5 cm, 1 point sera accordé, à concurrence de 5 points.	VT / 5 points
C10	Capacités de détection supplémentaires	Le DMGC devrait présenter des capacités de détection supplémentaires permettant la détection par lecture positive de cibles difficiles non classiques (DNC). Les cibles de ce type comprennent notamment les cibles en matériau non ferreux de faible conductivité comme les tiges de carbone moulées, les cibles à géométrie indéterminée et à conductivité élevée comme les fils de lampe, et les cibles à commutateurs à entrefer comme les interrupteurs biméalliques. Ne répond pas aux critères : 0 point Répond aux critères : 5 points	VT / 5 points
C11	Discrimination des cibles	Si le DMGC présente des capacités de détection supplémentaires qui permettent de réaliser la détection par lecture positive de cibles difficiles non classiques (DNC), tel qu'indiqué dans l'énoncé de l'exigence cotée R10, il devrait avoir la capacité d'effectuer la discrimination des cibles, soit distinguer les cibles constituant une menace métallique minimale (MMM) et les cibles DNC. Ne répond pas aux critères : 0 point Répond aux critères : 5 points	VT / 5 points
	Total Points	C1 (50 Points) + C2-C11(50 points)	100 points